



# 世界卫生组织

世界卫生组织烟草控制框架公约

政府间谈判机构

第五次会议

临时议程项目 3

A/FCTC/INB5/DIV/5

2002年7月16日

## 世界卫生组织烟草控制框架公约

### 政府间谈判机构主席 Luiz Felipe de Seixas Corrêa 大使的信件

我在世界卫生组织烟草控制框架公约政府间谈判机构第四次会议（2002年3月18日至23日）期间接任政府间谈判机构主席，因上一轮谈判期间取得的进展而感到鼓舞。会员国寻求不同工作方法推进谈判的灵活性和意愿以及各代表团于2003年5月这一目标日期之前完成谈判一项有效框架公约的决心清楚地表明我们正沿着正确的路线前进。

你们当记得，在谈判机构第四次会议上商定，我应在第四次会议和以前各次会议产生的文本以及2002年5月15日之前收到的任何新提案的基础上编制一份新的框架公约文本草案，在2002年7月16日之前分发给所有参加者。然后，各代表团将有充分的时间全面研究该文本，以便将该新文本作为谈判机构第五次会议（2002年10月14日至25日）审议的基础。我谨愉快地报告，我的新文本的编制工作已按预定计划进行，这使秘书处能于2002年7月16日进行分发。

我愿感谢在谈判机构第四次会议之后提交进一步提案或提出定义的那些会员国。你们当记得，在第四次会议上决定将2002年5月15日确定为新提案的截止日期。邀请谈判参加者就建议的公约草案通过秘书处向主席提交任何新提案。我还感谢对第四次会议期间通过广泛协商确定的10个交叉术语提出定义的那些会员国所作的努力。提交新提案和定义极大地促进了我的起草任务。

自2002年4月初以来，我已审查迄今为止在谈判中拟定的所有文本，以便将这些材料组织成一份新的草案。我还于2002年5月23日和24日在日内瓦召开了一次主席团和联合主席会议，以评估迄今为止在谈判中取得的进展和讨论审议主席新文本的工作方法。这次会议还提供一个机会与各工作小组的联合主席一起详细审查对谈判最为重要的一系列特定问题。

我愿在此阶段阐明新文本的一些主要特点以及我作出的与其组织有关的一些决定。

(a) 在构建新文本时，我选择将文件分为 11 个部分，每一部分包含在极大程度上按照早先各文本中提出的各种不同条款标题安排的条款。此外，我已提出一个新的编码制度（以数字而不是以字母标明条款）。

(b) 文本不包括替代方案或列入方括号的文字。我已试图照顾谈判桌上的各种不同立场，将其纳入一个单一文本，因而选择编制一份清洁文本供你们审议。这一格式遵循第四次会议期间对制定一份“清洁文本”提出的许多要求，因为它被表明是在第五次会议上推进讨论的最佳方式。

(c) 对于以前无文本的条款，即序言、责任与赔偿、公约的发展和最后条款，我已根据谈判过程中提交的各种文本意见起草一份主席文本。

(d) 第四次会议期间确定的交叉术语的定义也已列入主席文本。根据国际法委员会的工作，我提出将“定义”这一标题改为“术语的使用”。我愿强调，这些是初步建议，并不打算在全体会议上进行正式谈判。我的意图是，第四次会议期间建立的特设小组应继续通过进一步非正式讨论完善“术语的使用”下所列的清单。

(e) 在制定文本草案时，我已审查所有条款并设法保持一定程度的灵活性，以便确保重复出现的术语在整个文件中使用的一致性。

随着我们期待审议主席的新文本，我还希望与你们分享关于最近主席团和联合主席会议期间讨论的工作方法的一些想法。主席团成员和各工作小组联合主席均同意，迫切需要为第五次会议找到一种工作方法，以确保朝着第五十六届世界卫生大会（2003 年 5 月）通过框架公约这一最终目标取得长足的进展。会议提到，虽然采用目前的工作方法已取得积极结果，但是随着主席新文本的印发，需要产生新的动力。采用统一方法补充我们迄今已成功使用的并存程序的时机已经成熟。

为实现我们的最终目标，我确信，应将框架公约看作为以条约形式形成的一份国际法律文书。它应包含某些规范性价值和义务，在注重公共卫生问题的同时考虑到全球环境中会员国关注的国家问题，以及有助于各国政府为烟草控制和政府间合作制定国家行动框架的一般原则。

在起草主席文本时，我已努力遵循这些指导原则。我相信，文本是推进和完成谈判的一个综合有益的手段。

为推动以这一文本为基础进行谈判，我敦促会员国继续对工作方法保持灵活性。考虑到这一点，正如我早先提到的，我于 5 月 24 日与谈判机构主席团进行了磋商。普遍认为，正式的工作小组形式已产生积极的结果，但是现在已基本达到其目的，需要更为非正式的工作方法。主席团强调，第五次会议的一项主要目标是使各代表团参加积极的富有成效的谈判。

我的意图是在全体会议上引导讨论。如在全体会议上不能取得一致，我将要求调解人着手处理这些问题，努力以非正式和不限成员名额的方式达成共识，并就此向主席报告。为此目的，将在第五次会议期间建立一份潜在调解人名册。将在第五次会议之前尽量提前发表一份带附言说明的暂定日程表。如同第三次和第四次会议一样，该日程表也将为关于一般原则的讨论预作安排，以确定未来议定书。

现在主席新文本已经印发，我将与会员国协商以确保对其予以支持。而且，在我们最近的会议上，主席团强调有必要使会员国最高政治级别参与，以便为 2003 年 5 月之前完成谈判保持谈判的势头和世界卫生组织总干事在这方面的重要作用。此外，由于许多代表团将参与第五次会议之前的闭会期间会议，我要敦促他们注重于确定全面谈判立场而不是注重于制定对文本主要从文字上进行修改的长长清单。如各代表团可注重于绝对必须在最后文本中反映的核心问题的全面讨论，将使谈判极大受益。我们应努力避免根据主要是文字上的或过于具体的提案死板地确定谈判立场。

随着我们进入谈判的关键阶段，我因最初四次会议产生的积极势头而感到鼓舞，并且我愿强调，我们继续锁定在第五十六届世界卫生大会上通过框架公约的目标。我们的成功将有赖于我们确定一份文本的能力，该文本将能在确保此项工作的主要目标在框架公约执行条款中得到应有体现的同时获得广泛的支持。

我愿感谢迄今为止参加框架公约谈判的所有方面，并期待着你们对成功完成这些极其重要谈判的积极而建设性的贡献。



Luiz Felipe de Seixas Corrêa

= = =